

**Montageanleitung**

**Instructions de montage**

**Istruzioni per il montaggio**

**Instrucciones de la Asamblea**

**Assembly Instructions**

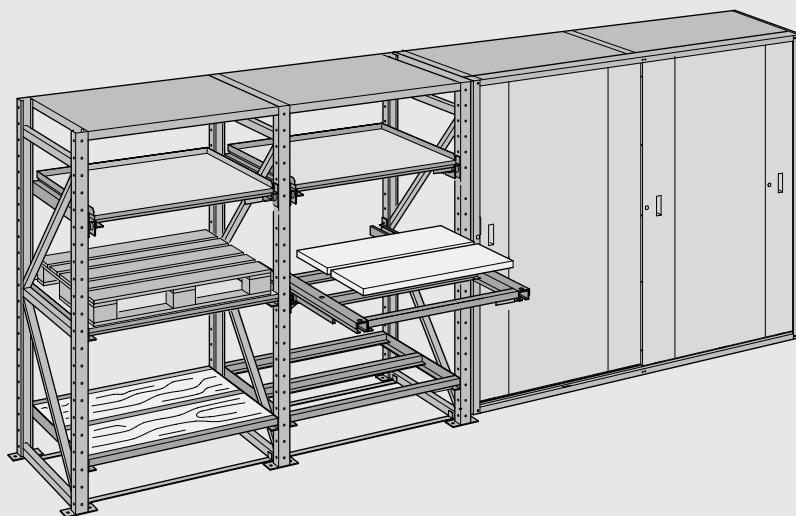
Schwerlastauszugregal M210

Rayon extensible charge lourde M210

Scaffale a ripiani estraibili per merci pesanti M210

Estantería para cargas pesadas M210

Heavy-duty pull-out shelving system M210



# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Sommario

## Índice de contenido

## Table of Contents

|                                                         |    |                                       |    |
|---------------------------------------------------------|----|---------------------------------------|----|
| Warnhinweise                                            | 3  | Anbaufeld                             | 17 |
| Attention                                               |    | Panneau supplémentaire                |    |
| Attenzione                                              |    | Campo modulare                        |    |
| Precaución                                              |    | Campo adicional                       |    |
| Warning notices                                         |    | Add-on section                        |    |
| Informationen                                           | 4  | Bodenverankerung                      | 18 |
| Informations                                            |    | Ancrage au sol                        |    |
| Informazioni                                            |    | Ancoraggio al suolo                   |    |
| Información                                             |    | Anclaje al suelo                      |    |
| Information                                             |    | Floor anchor                          |    |
| Sicherheitshinweise                                     | 6  | Blehabdeckung für Festrahmen          | 19 |
| Indications de sécurité                                 |    | Tôle de recouvrement pour cadre fixe  |    |
| Indicazioni di sicurezza                                |    | Copertura in lamiera per telaio fisso |    |
| Advertencias de seguridad                               |    | Cubierta de chapa para cuadro fijo    |    |
| Safety instructions                                     |    | Sheet metal cover for fixed frames    |    |
| Bedienung der Auszugregale                              | 8  | Vollauszugsrahmen VA                  | 21 |
| Utilisation du rayon extensible                         |    | Cadre à extension totale VA           |    |
| Modalità d'uso degli scaffale a ripiani estraibili      |    | Telaio estraibile VA                  |    |
| Manejo de las estanterías de dispositivos de extracción |    | Cuadro de extensión total VA          |    |
| Operating the pull-out shelving system                  |    | Full extension frame VA               |    |
| Masse/Belastungen                                       | 9  | Schiebetüren                          | 27 |
| Dimensions/Charges                                      |    | Portes coulissantes                   |    |
| Dimensioni/Carichi                                      |    | Porte scorrevoli                      |    |
| Dimensiones/Cargas                                      |    | Puertas correderas                    |    |
| Dimensions/Load capacities                              |    | Sliding doors                         |    |
| Bodenebenheit                                           | 12 | Zubehör                               | 42 |
| Planéité                                                |    | Accessoires                           |    |
| Planarità                                               |    | Accessori                             |    |
| Planidad del piso                                       |    | Accesorios                            |    |
| Level flooring                                          |    | Accessories                           |    |
| Vorbereitungen                                          | 13 |                                       |    |
| Préparations                                            |    |                                       |    |
| Preparativi                                             |    |                                       |    |
| Preparaciones                                           |    |                                       |    |
| Preparations                                            |    |                                       |    |
| Grundfeld                                               | 14 |                                       |    |
| Unité de base                                           |    |                                       |    |
| Unità di base                                           |    |                                       |    |
| Campo de base                                           |    |                                       |    |
| Basic section                                           |    |                                       |    |

**Warnhinweise**  
**Attention**  
**Attenzione**  
**Precaución**  
**Warning notices**



Warnhinweise  
Attention  
Attenzione  
Precaución  
Warning notices



Beachten/Befolgen  
Respecter/Suivre  
Considerare/Seguire  
Observar/Para seguir  
To observe/To follow



Informationen  
Informations  
Informazioni  
Información  
Information

Diese Montageanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise.

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vor dem Aufstellen des Produktes sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel Sicherheit.

Ces instructions de montage contiennent des consignes de sécurité importantes. Veuillez les lire attentivement avant la mise en place du produit. Particulièrement le chapitre de sécurité

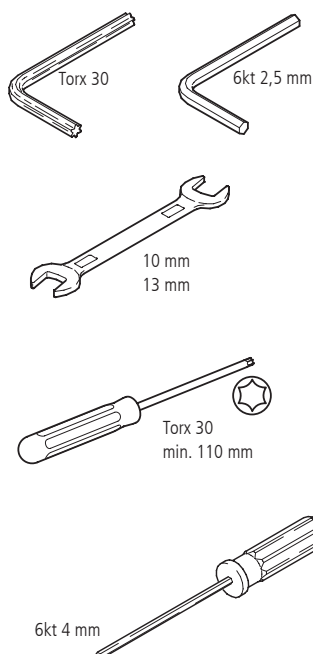
Le presenti istruzioni di montaggio includono importanti indicazioni di sicurezza.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione del prodotto, e in particolare il capitolo dedicato alla sicurezza.

Estas instrucciones de montaje contienen advertencias de seguridad importantes.

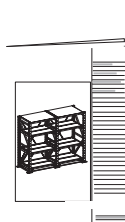
Por favor lea las instrucciones de montaje cuidadosamente antes de colocar el producto, sobre todo el capítulo referente a la seguridad.

The assembly instructions contain important safety instructions. Please read the assembly instructions carefully before setting up the product. Pay special attention to the safety section.

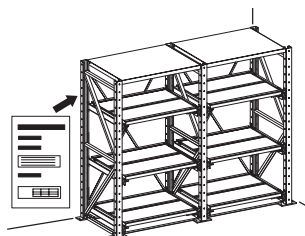




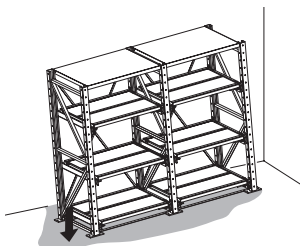
**ZH 1/428**  
**SUVA Z149**



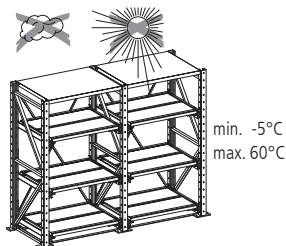
Montageanleitung beachten  
 Lire les instructions de montage  
 Leggere le istruzioni per il montaggio  
 Observar las instrucciones de montaje  
 Read assembly instructions



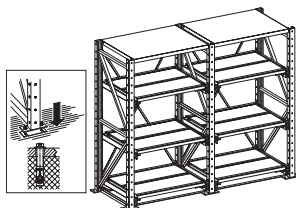
Belastungstabelle beachten  
 Tenir compte de la table des charges  
 Rispettare la tabella dei carichi  
 Observar la tabla de cargas  
 Observe the load chart



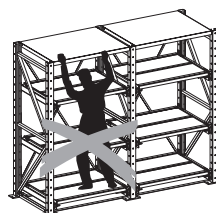
Bodentragfähigkeit beachten/Gesamtlast  
 Tenir compte de la charge maximale du sol  
 Verificare la portata massima del pavimento  
 Tener en cuenta la capacidad de carga del suelo/carga total  
 Observe max. floor load capacity



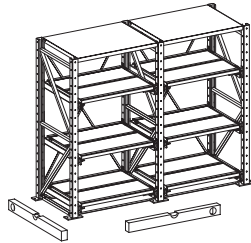
Nicht dauerhaft im Freien aufstellen  
 Ne pas installer en permanence à l'extérieur  
 Non installare permanentemente all'aperto  
 No colocar de manera permanente al aire libre  
 Do not set up outdoors permanently



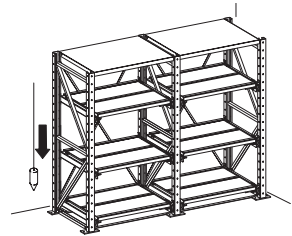
Bodenverankerung zwingend  
 Ancrage au sol nécessaire  
 Ancoraggio al suolo necessario  
 Anclaje al suelo imprescindible  
 Floor anchor necessary



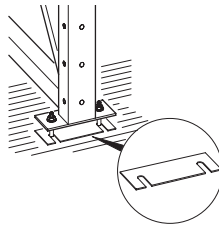
Regal niemals besteigen  
 Ne jamais grimper sur le rayonnage  
 Non salire mai sugli scaffali  
 No subirse nunca a la estantería  
 Never climb shelving



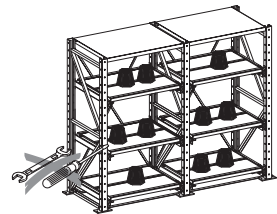
Regal horizontal ausrichten  
 Aligner le rayonnage horizontalement  
 Allineare lo scaffale orizzontalmente  
 Alinear la estantería horizontalmente  
 Align shelving horizontally



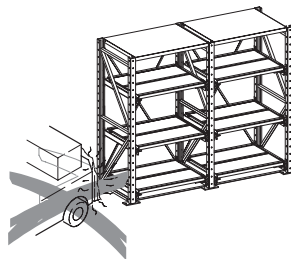
Regal vertikal ausrichten  
 Aligner le rayonnage verticalement  
 Allineare lo scaffale verticalmente  
 Alinear la estantería verticalmente  
 Align shelving vertically



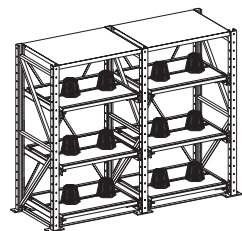
Nivellierplatte verwenden  
 Utiliser plaques de nivellement  
 Usare piastre di livellamento  
 Utilizar placa de nivelación  
 Use leveling plates



Keine Demontage in belastetem Zustand  
 Ne pas démonter sous charge  
 Non smontare in condizioni di carico  
 No desmontar en estado cargado  
 Do not disassemble if shelving is loaded



Beschädigte Regalelemente ersetzen  
 (Belastung)  
 Remplacer les éléments endommagés  
 (charge)  
 Sostituire gli elementi danneggiati (portata)  
 Sustituir elementos de la estantería dañados  
 (carga)  
 Replace damaged shelves (load)



Lasten gleichmässig verteilen und Regal  
 nicht als Durchschubregal verwenden.  
 werden  
 Distribuer uniformément les charges et ne  
 pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.  
 Ripartire in modo uniforme i pesi e non  
 utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.  
 Repartir las cargas uniformemente y no uti-  
 lizar la estantería como estantería de paso.  
 Distribute homogenously the weights and  
 do not use the shelf as a sliding shelf.

## Bedienung der Auszugregale Utilisation du rayon extensible

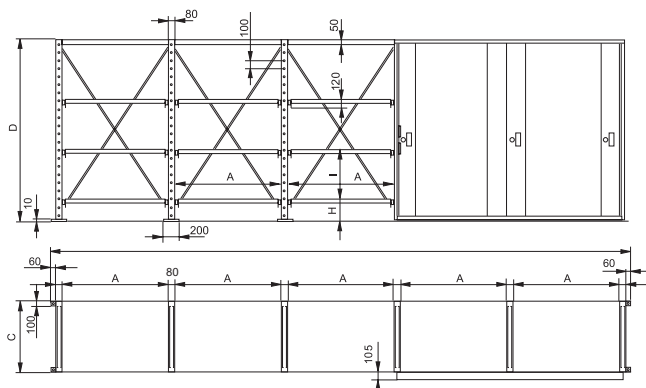


### Modalità d'uso degli scaffali a ripiani estraibili Manejo de las estanterías de dispositivos de extracción Operating the pull-out shelving system



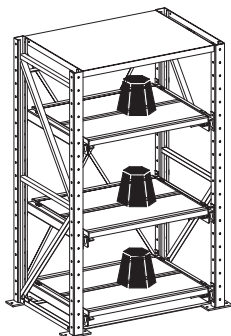
1. Pro Regalfeld immer nur einen Auszugrahmen auf einmal herausziehen.
  2. Die Auszugrahmen immer soweit herausziehen, bis die Sicherung einrastet.
  3. Die Auszugrahmen auch wieder soweit einschieben, bis die Sicherung einrastet.
  4. Die nicht für die Be- und Entladung vorgesehenen Seiten der Regale müssen gegen herabfallendes Ladegut gesichert sein.
  5. Stossartiges Absetzen von schweren Gegenständen auf Kopftablar, Fest- und Auszugrahmen unbedingt unterlassen.
  6. Regal nicht als Durchschubregal verwenden.
- 
1. Ne tirer qu'un seul cadre extensible à la fois par unité d'étagères.
  2. Il importe de toujours tirer les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
  3. Il importe également de toujours repousser les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
  4. Les côtés des étagères non prévus pour le chargement et le déchargement doivent être protégés contre les chutes de marchandises.
  5. Il faut absolument éviter de déposer brutalement des objets lourds sur les rayons supérieurs et les cadres fixes et extensibles.
  6. Ne pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.
- 
1. Estrarre solo un telaio estraibile per ogni unità di scaffalatura.
  2. Estrarre sempre il telaio estraibile fino all'inserimento del bloccaggio di sicurezza.
  3. Reinserire il telaio estraibile fino al nuovo inserimento del bloccaggio di sicurezza.
  4. Assicurare i lati degli scaffali non previsti per il carico e lo scarico contro la caduta di oggetti.
  5. Evitare in maniera assoluta di deporre violentemente carichi pesanti sui ripiani superiori e sui telai fissi o estraibili.
  6. Non utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.
- 
1. Extraer siempre sólo un cuadro extensible por módulo de estantería.
  2. Extraer el cuadro extensible siempre hasta el punto en el engatille el dispositivo de retención.
  3. También volver a hacer entrar los cuadros extensibles hasta el punto en el que engatille el dispositivo de retención.
  4. Los lados de las estanterías que no se han previsto para la carga y descarga deberán estar asegurados contra material cargado que se cae.
  5. Es imprescindible que se omita depositar objetos pesados de golpe en los tableros superiores, los cuadros extensibles fijos o de extracción.
  6. No utilizar la estantería como estantería de paso.
- 
1. Only pull out one pull-out frame per shelving field at the same time!
  2. Always pull out the pull-out frames as far as the lock is engaging.
  3. Always push in the pull-out frame again as far as the lock is engaging.
  4. The sides of the shelves not assigned for loading und unloading must be secured against falling parts.
  5. In any case avoid hard setting up of heavy parts on top panels, fixed and pull-out frames.
  6. Do not use the shelf as a sliding shelf.





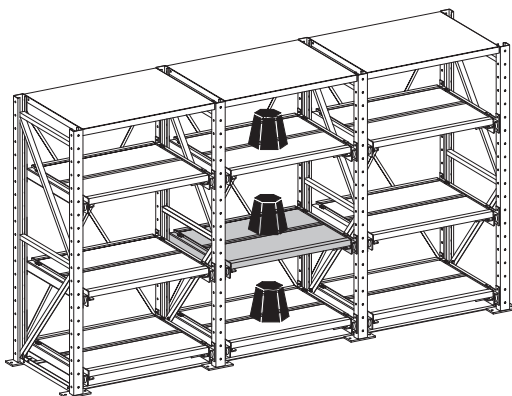
|   |                                                                                                                                           |             |                                                                                                              |             |         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| A | Feldbreiten<br>Largeurs d'une unité<br>Larghezza unità<br>Anchuras de módulo<br>Section width                                             | 890 mm      | 1090 mm                                                                                                      | 1290 mm     |         |
| C | Regaltiefen<br>Profondeurs des rayons<br>Profondità scaffale<br>Profundidades de estanterías<br>Shelf depths                              | 860 mm      | 1060 mm                                                                                                      | 1260 mm     |         |
| D | Regalhöhen<br>Hauteurs des rayons<br>Altezza scaffale<br>Alturas de estanterías<br>Shelf heights                                          | 1510 mm     | 2010 mm                                                                                                      | 2210 mm     | 2510 mm |
| H | Festrahmen<br>Cadre fixe<br>Telaio fisso<br>Cuadro fijo<br>Fixed frame                                                                    | min. 105 mm | Auszugsrahmen EA<br>Cadre extensible EA<br>Telaio estraibile EA<br>Cuadro extensible EA<br>Pull-out frame EA | min. 265 mm |         |
|   | Vollauszugsrahmen VA<br>Cadre à extension complète VA<br>Telaio estraibile VA<br>Cuadro de extracción total VA<br>Full extension frame VA | min. 315 mm |                                                                                                              |             |         |

**Tragfähigkeit**  
**Capacité de charge**  
**Portata**  
**Capacidad de carga**  
**Load capacity**

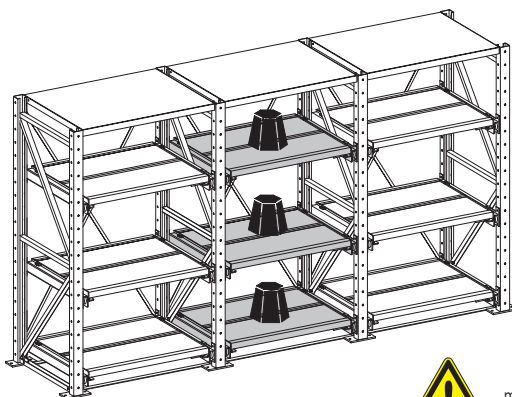


Die in der Tragfähigkeitstabelle angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden.  
 Les valeurs spécifiées dans la plaque de charge ne peuvent être dépassées.  
 I valori specificati nella tabella dei carichi non possono essere superati.  
 No deberán sobrepasarse los valores indicados en la tabla de capacidades de carga.  
 The values specified in the load chart may not be exceeded.

**Fachlast**  
**Charge par compartiment**  
**Carico ammissibile su ripiano**  
**Carga por estante**  
**Compartment load**



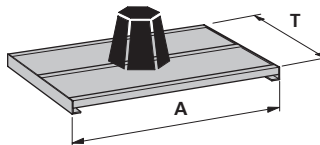
**Feldlast**  
**Charge par unité**  
**Carico ammissibile su unità**  
**Carga por módulo**  
**Section load**



max. = 9000 kg

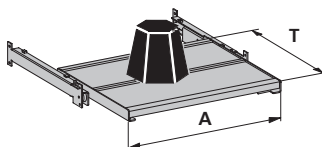
**Masse/Belastungen**  
**Dimensions/Charges**  
**Dimensioni/Carichi**  
**Dimensiones/Cargas**  
**Dimensions/Load capacities**

**Tragfähigkeit**  
**Capacité de charge**  
**Portata**  
**Capacidad de carga**  
**Load capacity**



| T       | kg   |
|---------|------|
| 860 mm  | 1000 |
| 1060 mm | 900  |
| 1260 mm | 800  |

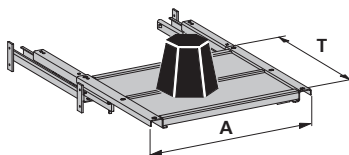
**Festrahmen**  
**Cadre fixe**  
**Telaio fisso**  
**Cuadro fijo**  
**Fixed frame**



| T       | kg   |
|---------|------|
| 860 mm  | 1000 |
| 1060 mm | 900  |
| 1260 mm | 800  |

**Auszugrahmen EA**  
**Cadre extensible EA**  
**Telaio estraibile EA**  
**Cuadro extensible EA**  
**Pull-out frame EA**

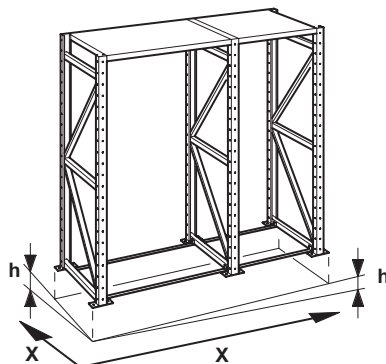
Tragfähigkeit für alle Feldbreiten (A) gültig. (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
 Capacité de charge pour unités de toutes largeurs. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
 Portata per tutte le larghezze. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
 Capacidad de carga válida para todas las anchuras de módulo (A)  
 Load capacity valid for all field widths. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)



| A       | T       | kg   |
|---------|---------|------|
| 890 mm  | 1260 mm | 800  |
| 1290 mm | 860 mm  | 1000 |

**Vollauszugrahmen VA**  
**Cadre à extension totale VA**  
**Telaio estrazione totale VA**  
**Cuadro de extensión total VA**  
**Full extension frame VA**

| Anzahl Rahmen<br>Nombre de cadres<br>Numero di telai<br>Número de cuadros<br>Number of frames           |                                                                        | Max.Tragfähigkeit pro Rahmen in kg bei Regaltiefe T<br>Charge limite par cadre en kg pour rayons de T<br>Portata massima in kg per telaio con profondità T<br>Capacidad de carga por cuadro en kg con profundidad de la estantería T<br>Max. load capacity per frame in kgs for shelf depths T |            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| EA / VA<br>Auszugrahmen<br>Cadre extensible<br>Telaio estraibile<br>Cuadro extensible<br>Pull-out frame | Festrahmen<br>Cadre fixe<br>Telaio fisso<br>Cuadro fijo<br>Fixed frame | 860<br>mm                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1060<br>mm | 1260<br>mm |
| 1-5                                                                                                     |                                                                        | 1000 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 900 kg     | 800 kg     |
| 1-6                                                                                                     |                                                                        | 900                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 900        | 800        |
| 1-7                                                                                                     |                                                                        | 800                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 800        | 800        |
| 1-8                                                                                                     |                                                                        | 700                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 700        | 700        |
| 1-9                                                                                                     |                                                                        | 600                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 600        | 600        |
|                                                                                                         | 1-9                                                                    | 1000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 900        | 800        |
| 1-3                                                                                                     | 1-6                                                                    | 1000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 900        | 800        |
| 1-5                                                                                                     | 1-4                                                                    | 800                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 800        | 800        |



Der Fussboden, auf dem die Regale aufgebaut werden, muss eine genügende Tragfähigkeit aufweisen. Die Ebenheit des Fussbodens muss innerhalb der folgenden, zulässigen Abweichungen liegen:

Le sol sur lequel les rayonnages seront montés doit présenter une capacité de charge suffisante et une planéité située les tolérances admissibles.

Il suolo su cui sono installati gli scaffali deve garantire una portata sufficiente e una planarità compresa nelle tolleranze indicate in basso.

El piso en el que se instalarán las estanterías deberá presentar suficiente capacidad de carga. La planidad del piso deberá encontrarse dentro de las divergencias autorizadas siguientes:

The floor on which the shelvings are mounted must have sufficient load capacity. The floor must be level within the following tolerances.

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Abstand (X)   | Abweichung (h)  |
| Ecart (X)     | Tolérance (h)   |
| Distanza (X)  | Tolleranza (h)  |
| Distancia (X) | Divergencia (h) |
| Distance (X)  | Tolerance (h)   |
| 1 m           | 4 mm            |
| 4 m           | 10 mm           |
| 10 m          | 12 mm           |
| 15 m          | 15 mm           |

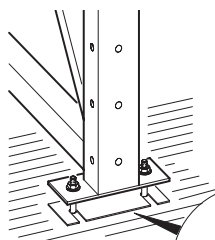
#### **Unterlegeplatten**

#### **Cales**

#### **Piatrine di aggiustaggio**

#### **Placas para poner debajo**

#### **Shims**



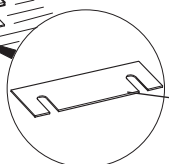
Bodenunebenheiten durch Unterlegplatten ausgleichen.

Compenser les inégalités par des cales.

Compensare le irregolarità del suolo con delle piastrine di aggiustaggio.

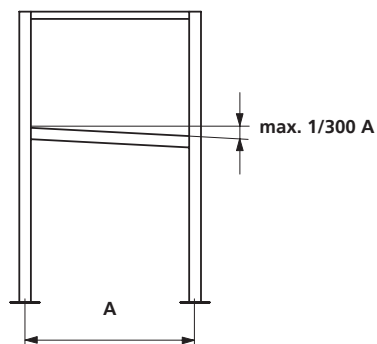
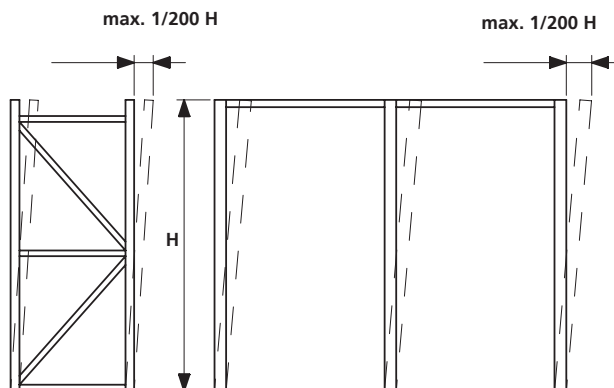
Compensar irregularidades del piso con placas para poner debajo.

Level the shelf with shims.



**Dicke** 1 mm, 2 mm, 4 mm  
**Epaisseur**  
**Spessore**  
**Espesor**  
**Thickness**

Anforderungen an die Montage  
Exigences à respecter lors du montage  
Esigenze del montaggio  
Requisitos del montaje  
Erection requirements



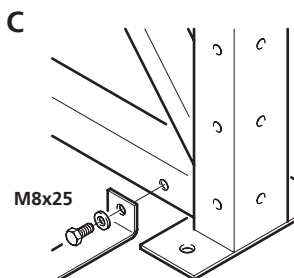
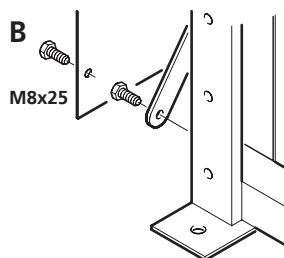
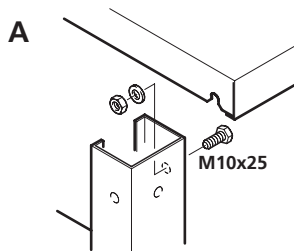
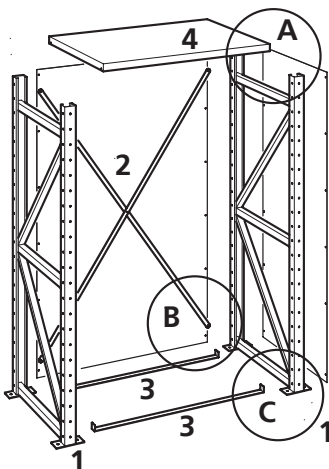
Beim Aufstellen des ersten Regals sämtliche Schrauben nur lose anziehen. Dadurch ist das Ausrichten am Schluss der Montage problemlos möglich.

En installant le premier rayonnage, ne pas serrer à fond les vis pour permettre un ajustage aisé à la fin du montage.

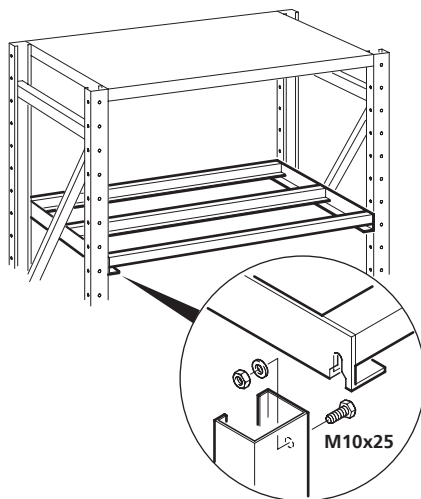
Montare il primo scaffale senza stringere a fondo le viti per consentire la regolazione del gruppo di scaffali al termine del montaggio.

Al instalar la primera estantería, apretar todos los tornillos sólo ligeramente. Con ello, la alineación al terminar con el montaje no presentará problema alguno.

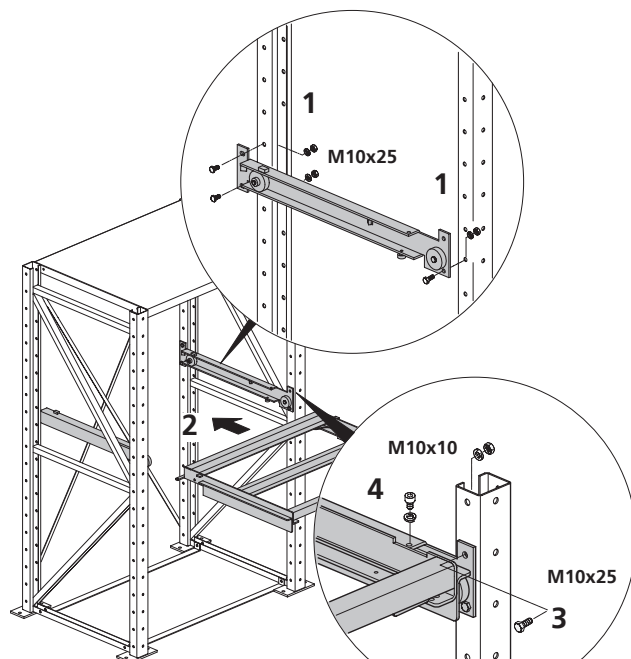
When erecting the first shelf tighten screws only moderately. Thereby, aligning at the conclusion of the setting up is easily possible.



Festrahmen  
Cadre fixe  
Telaio fisso  
Marco fijo  
Fixed frames

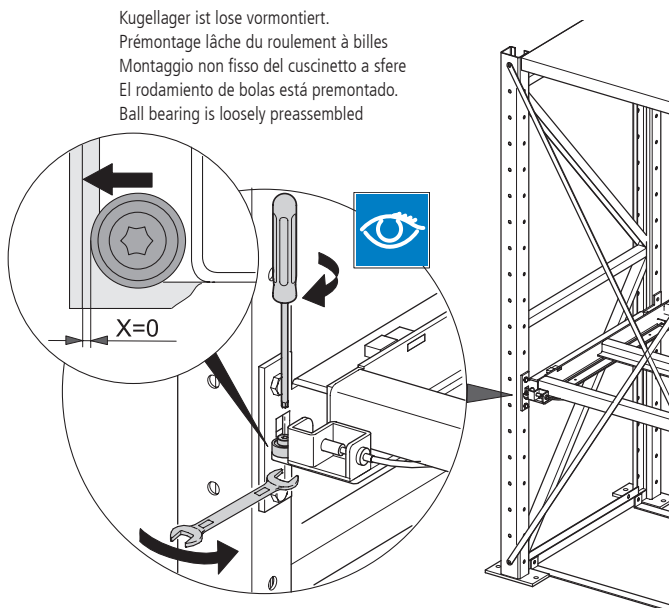


Auszugrahmen EA  
Cadre extensible EA  
Telaio estraibile EA  
Marco de extracción  
Pull-out frame EA



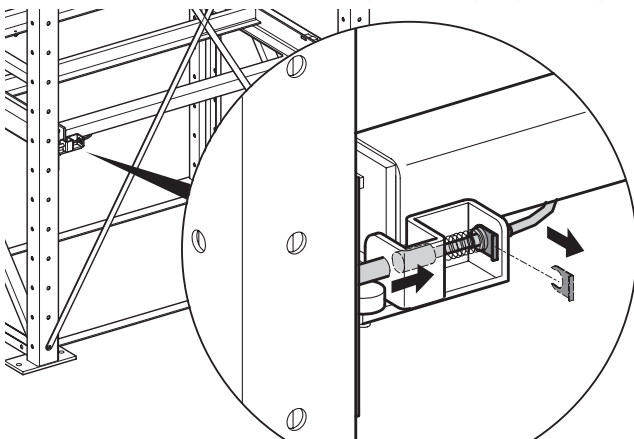
Montage Anslagsicherung  
Montage butée d'arrêt  
Montaggio dispositivo  
d'arresto  
Montaje del dispositivo de  
retención de topes  
Assemble stop bolt

**Ausrichten und Anziehen des  
Führungskugellagers**  
**Positionner et fixer le roulement  
à billes**  
**Posizionamento e fissaggio del  
cuscinetto a sfere**  
**Alineación y fijación del roda-  
miento de bolas de guía**  
**Align and tighten the guide ball  
bearing**



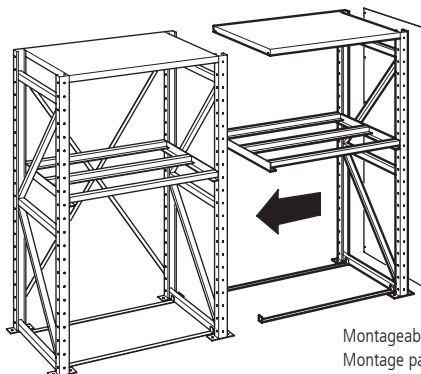
Seilzug ist bereits vormontiert.  
Tirant à câble prémonté  
Comando a cavo premontato  
El dispositivo de tracción por cable ya está  
premontado.  
The cable pull is preassembled

Clip nur beim Seilzug austausch entfernen.  
N'enlever le clip que pour le remplacement  
du tirant à câble  
Togliere il clip solo in caso di sostituzione  
del comando a cavo  
Desmontar el clip sólo al sustituir el  
dispositivo de tracción por cable.  
Only remove the clip to replace cable pull.



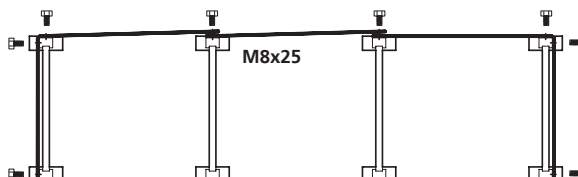


Anbaufeld  
 Panneau supplémentaire  
 Campo modulare  
 Campo adicional  
 Add-on section

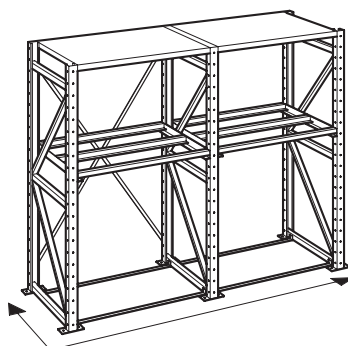


Montageablauf wie beim Grundfeld.  
 Montage pareil à l'unité de base  
 Montaggio analogo alla unità di base  
 Secuencia de montaje como con el campo de base.  
 Assembly similar to the basic section

Anordnung Rückwände  
 Disposition parois arrières  
 Disposizione pareti posteriori  
 Disposición de los paneles posteriores  
 Arrangement of rear panels

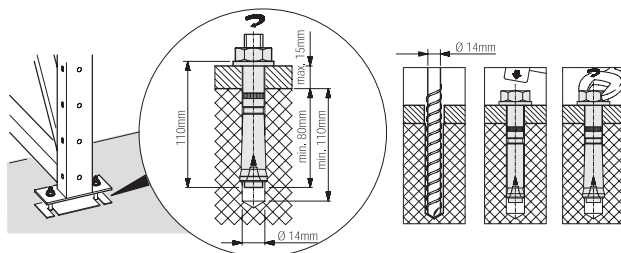


Ausrichten  
 Ajustage  
 Allineamento  
 Alineación  
 Aligning



Nach dem Ausrichten sämtliche Schrauben festziehen.  
 Après l'ajustage, serrer l'ensemble de la visserie.  
 Dopo aver provveduto all'allineamento, avvitare a fondo tutte le viti di fissaggio.  
 Apretar todos los tornillos después de la alineación.  
 After aligning the shelves tighten all screws.

$M_d \text{ max.} = 50 \text{ Nm}$



Für die Verankerung ist eine Betonfestigkeitsklasse von mindestens B25, für eine maximale Estrichdicke von 35 mm und eine Betonstärke von mindestens 200 mm, erforderlich.

Pour l'ancrage, la catégorie de résistance du béton doit être d'au moins B25, l'épaisseur maximale du plâtre de 35 mm et l'épaisseur du béton de 200 mm minimum.

Per l'ancoraggio degli scaffali, il piano di calcestruzzo deve avere un coefficiente di robustezza di almeno B25, uno spessore massimo di 35 mm e il sottostante corpo di calcestruzzo uno spessore minimo di 200 mm.

Bodenverankerung zwingend  
 Ancrage au sol nécessaire  
 Ancoraggio al suolo necessario  
 Anclaje al suelo imprescindible  
 Floor anchor necessary

Para el anclaje se requerirá la clase de resistencia del piso de por lo menos B25, para un espesor de solado máximo de 35 mm y un espesor del hormigón de por lo menos 200 mm.

For anchoring a concrete strength class of at least B25, a max. screed thickness of 35 mm and a concrete thickness of at least 200 mm is required.



Bei magnesiahaltigen Estrich-Fussböden besteht die Gefahr erhöhter Korrosion. Deshalb müssen Isolierplatten und Schwerlastanker aus Edelstahl verwendet werden.

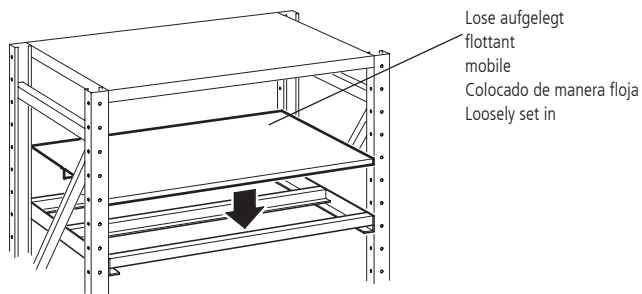
Il existe un risque de corrosion avec les sols en plâtre contenant de la magnésie. Il faut donc utiliser des plaques isolantes et des ancrages haute résistance en acier inoxydable.

Un pavimento con strato superficiale alla magnesia presenta un elevato pericolo di corrosione. Per tale ragione si rende necessario l'impiego di piastre d'isolazione e di bulloni d'ancoraggio in acciaio inossidabile.

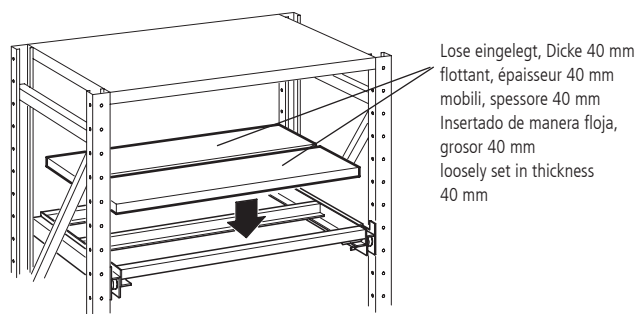
En los pisos de solado magnesiano existe el riesgo de mayor corrosión. Por ello, deberán utilizarse placas aislantes y anclas de carga pesada de acero especial.

With screed floors containing magnesia danger of increased corrosion exists. That is why insulation plates and heavy-duty anchor bolts made of high-quality steel must be used.

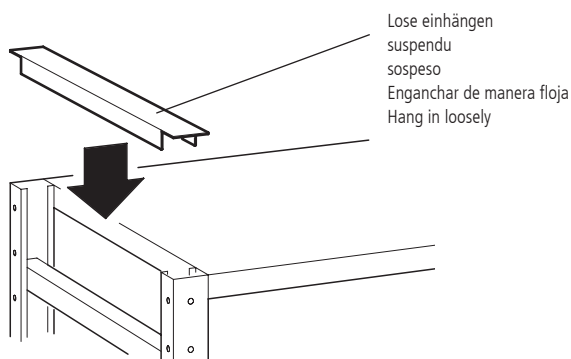
**Blechabdeckung für Festrahmen**  
**Tôle de recouvrement pour cadre fixe**  
**Copertura in lamiera per telaio fisso**  
**Cubierta de chapa para cuadro fijo**  
**Sheet metal cover for fixed frames**



**Spanplatteneinlagen**  
**Rayons en aggloméré**  
**Pannelli di truciolato**  
**Insertos de aglomerado**  
**Wooden inserts**



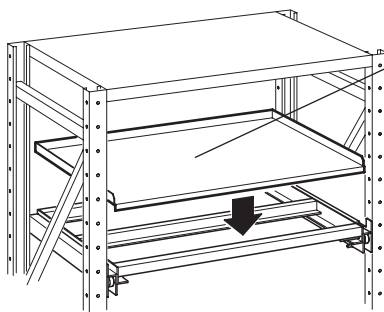
**Ständerrahmenabdeckung**  
**Cache-montant**  
**Copertura delle fiancate**  
**Cubierta de montante**  
**Side frame top cover**



**Blehabdeckung für Festrahmen**  
**Tôle de recouvrement pour cadre fixe**  
**Copertura in lamiera per telaio fisso**  
**Cubierta de chapa para cuadro fijo**  
**Sheet metal cover for fixed frames**

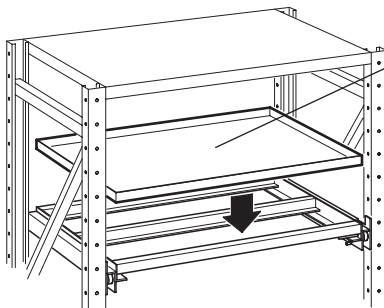


**Blehabdeckung mit  
3-seitigem Rand**  
**Tôle de recouvrement  
avec rebord sur 3 côtés**  
**Copertura in lamiera  
con bordi su 3 lati**  
**Cubierta de chapa con  
borde de 3 lados**  
**Sheet metal cover with  
3-sided rim**



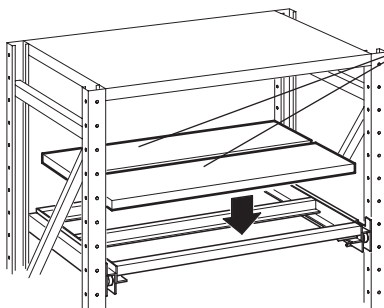
Lose aufgelegt  
flottant  
mobile  
Colocado de manera floja  
Loosely set in

**Blehabdeckung mit 4-sei-  
tigem Rand**  
**Tôle de recouvrement avec  
rebord sur 4 côtés**  
**Copertura in lamiera con  
bordi su 4 lati**  
**Cubierta de chapa con  
borde de 4 lados**  
**Sheet metal cover with  
4-sided rim**



Lose aufgelegt  
flottant  
mobile  
Colocado de manera floja  
Loosely set in

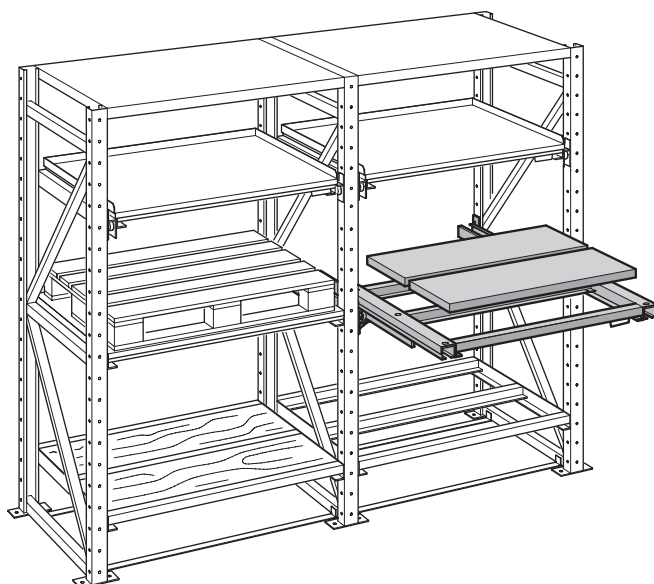
**Spanplatteneinlagen für  
Auszugrahmen**  
**Rayons en aggloméré pour  
cadres extensibles**  
**Pannelli di truciolato  
per telai estraibili**  
**Insertos de aglomerado para  
cuadros extensibles**  
**Wooden inserts for pull-out  
frames**



Lose eingelegt, Dicke 40 mm  
flottant, épaisseur 40 mm  
mobili, spessore 40 mm  
Insertado de manera floja,  
grosor 40 mm  
Loosely set in Thickness 40 mm

Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

---

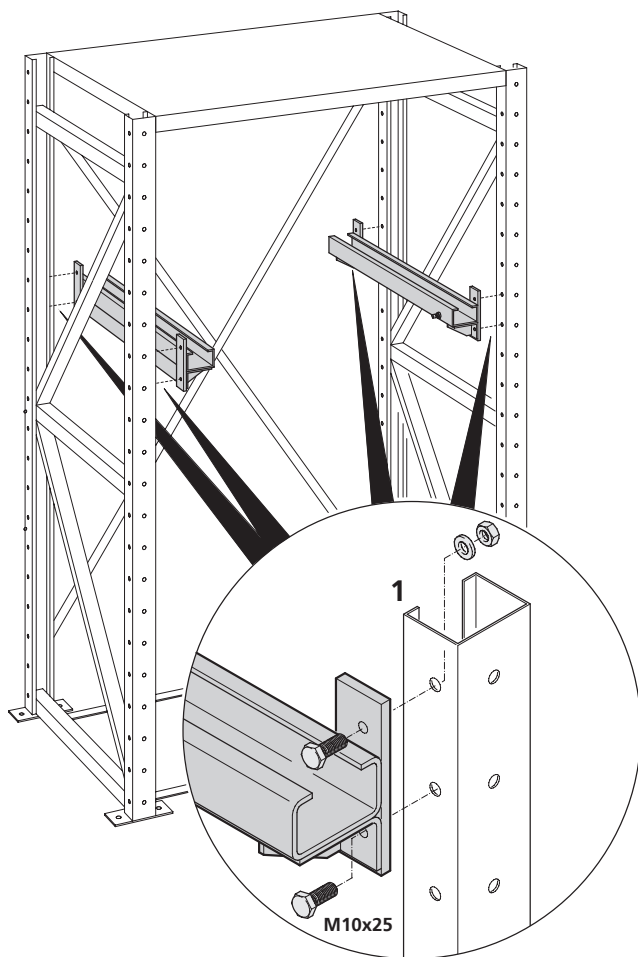


Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

---



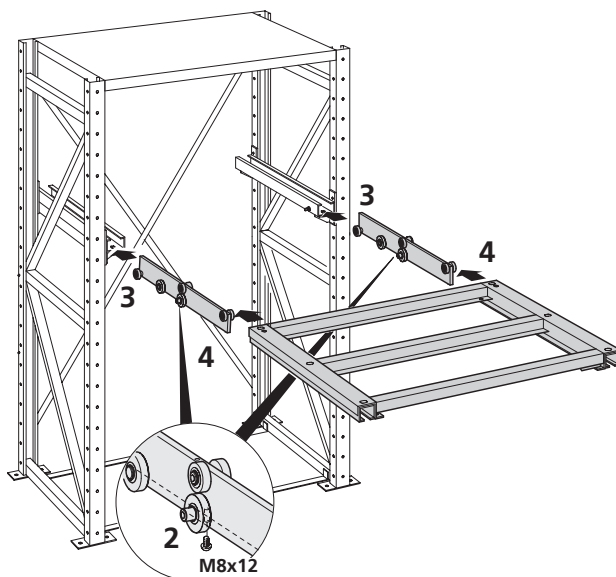
Laufschiene  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento  
Riel  
Running rail



Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA



Rollsteg  
Patin de roulement  
Guida di scorrimento  
Barra de rodamientos  
Pull out rail



Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!

La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!

La vite d'arresto deve essere controllata !!!!

¡¡¡¡El tornillo de tope deberá ser controlado!!!!

Stop-bolt has to be checked !!!!

**Vollauszugsrahmen VA**  
**Cadre à extension totale VA**  
**Telaio estraibile VA**  
**Cuadro de extensión total VA**  
**Full extension frame VA**



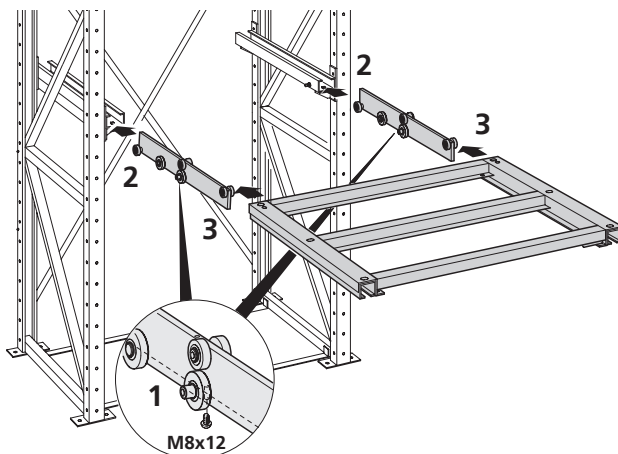
**Anschlagschraube**

**La vis d'arrêt**

**Vite d'arresto**

**Tornillo de tope**

**Stop-bolt**



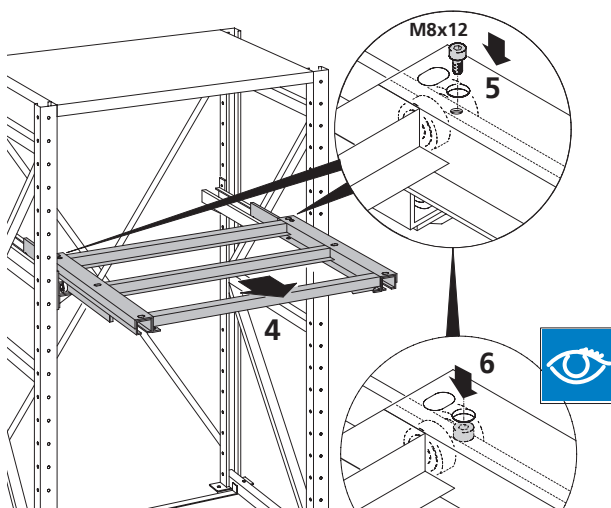
**Anschlagschraube kann nur bei ausgezogenem VA eingeschraubt werden!**

**La pose de la vis d'arrêt suppose l'extension de l'élément**

**La vite d'arresto può essere inserita solo se il ripiano è estratto.**

**¡El tornillo de tope sólo podrá ser atornillado estando el VA completamente extraído!**

**The stop-bolt can only be screwed in when the VA is pulled out.**



**Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!**

**La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!**

**La vite d'arresto deve essere controllata !!!!**

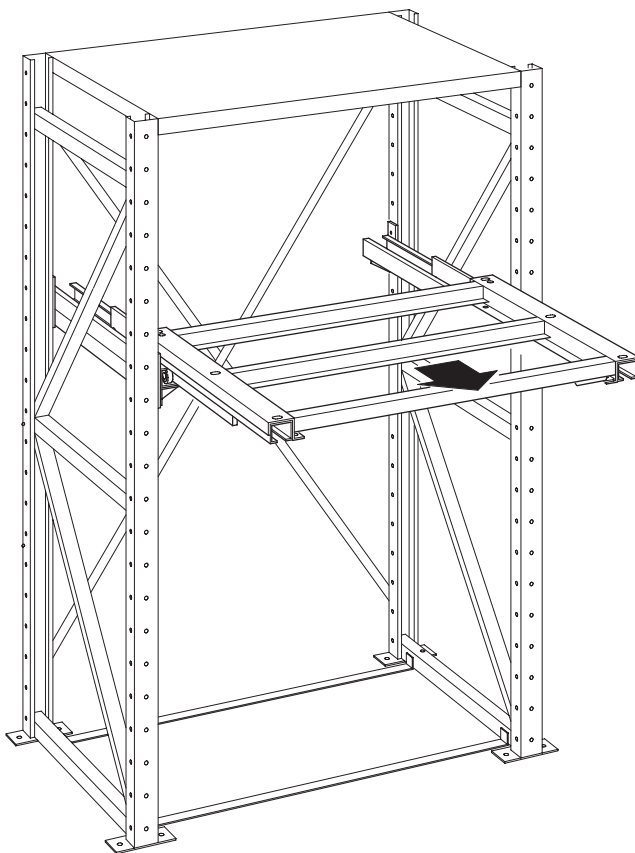
**Stop-bolt has to be checked !!!!**



Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

---

 **LISTA**

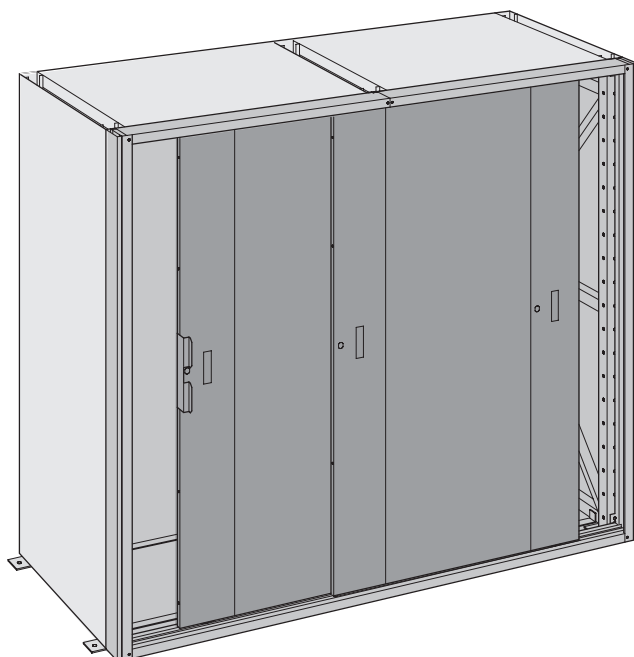


Anschlagsicherung kontrollieren !!!  
Contrôler la butée d'arrêt !!!  
Controllare il dispositivo d'arresto !!!  
Controlar el dispositivo de retención de topes  
Check stop safety device !!!



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

---



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors



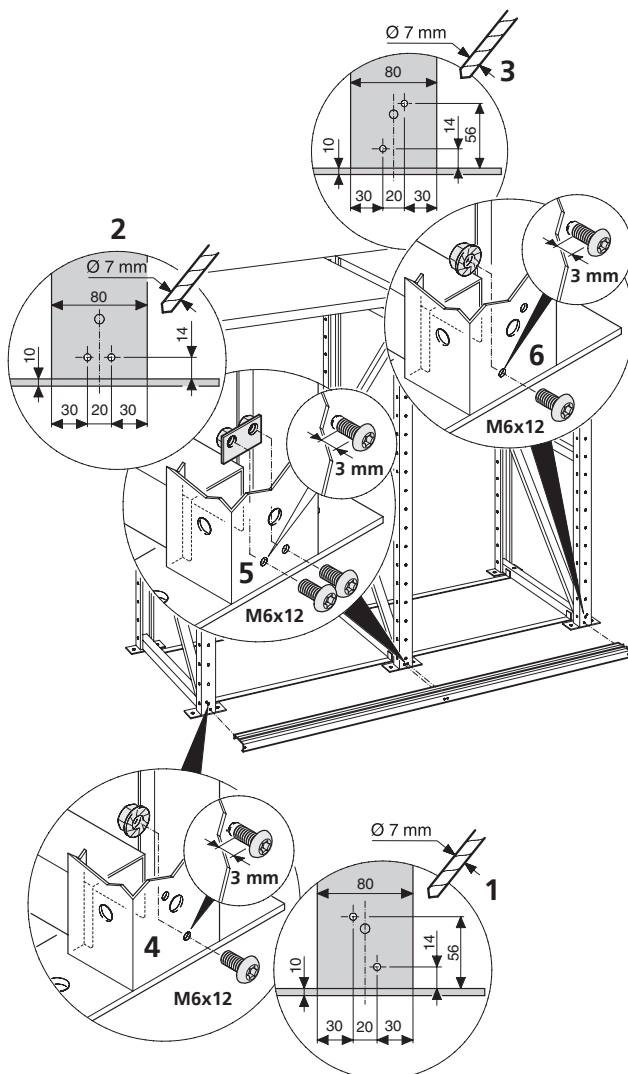
Laufschiene unten

Rail de guidage

Guida di scorrimento inferiori

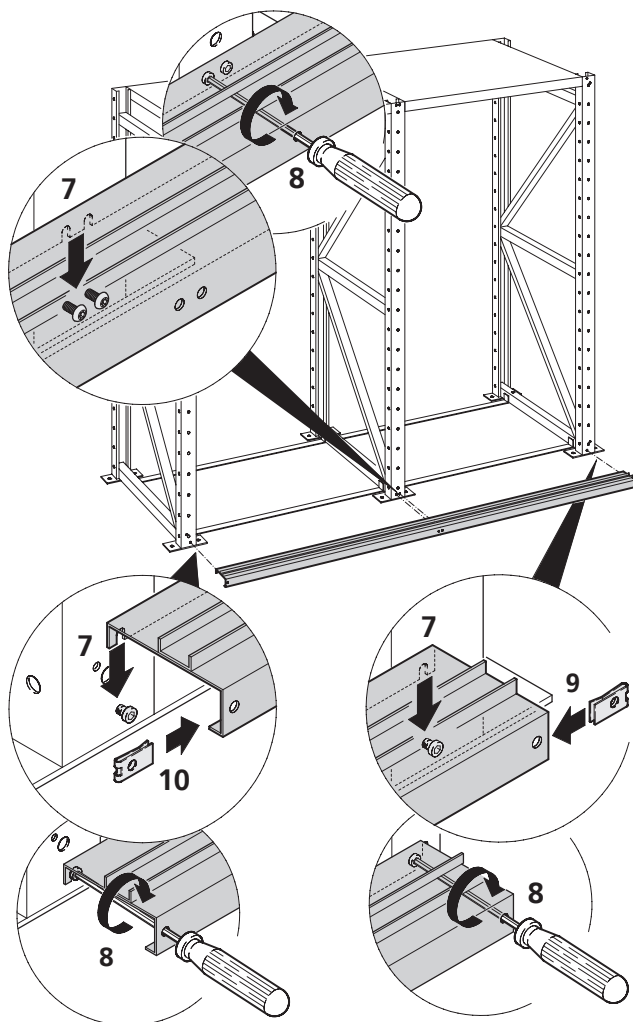
Riel abajo

Lower running rail



**Schiebetüren**  
**Portes coulissantes**  
**Porte scorrevoli**  
**Puertas correderas**  
**Sliding doors**

**Laufschiene unten**  
**Rail de guidage**  
**Guida di scorrimento inferiori**  
**Riel abajo**  
**Lower running rail**



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors



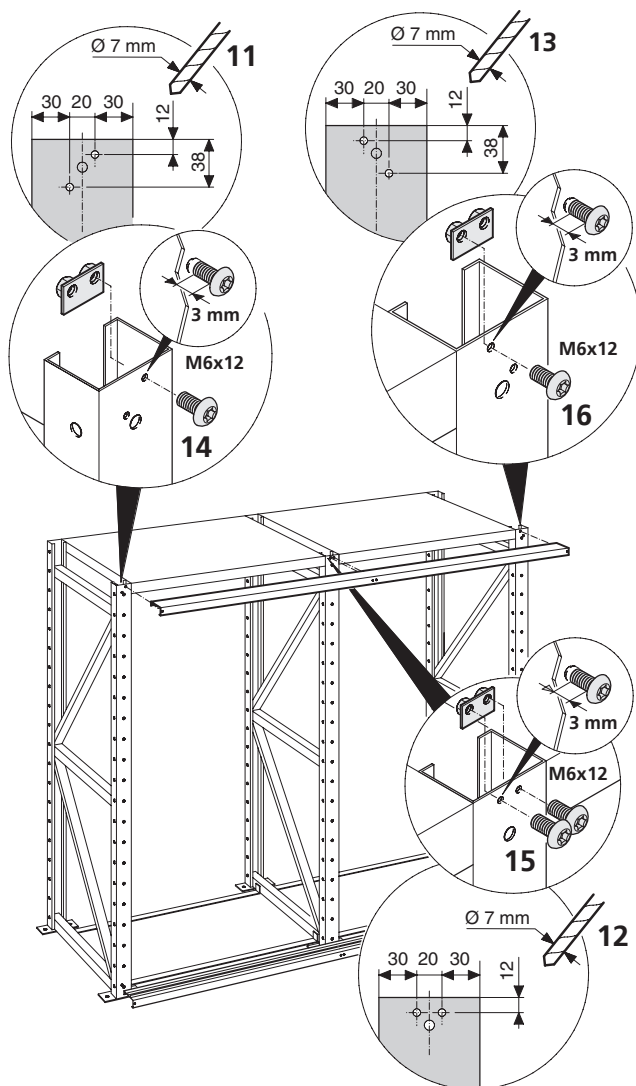
Laufschiene oben

Rail de guidage

Guida di scorrimento superiori

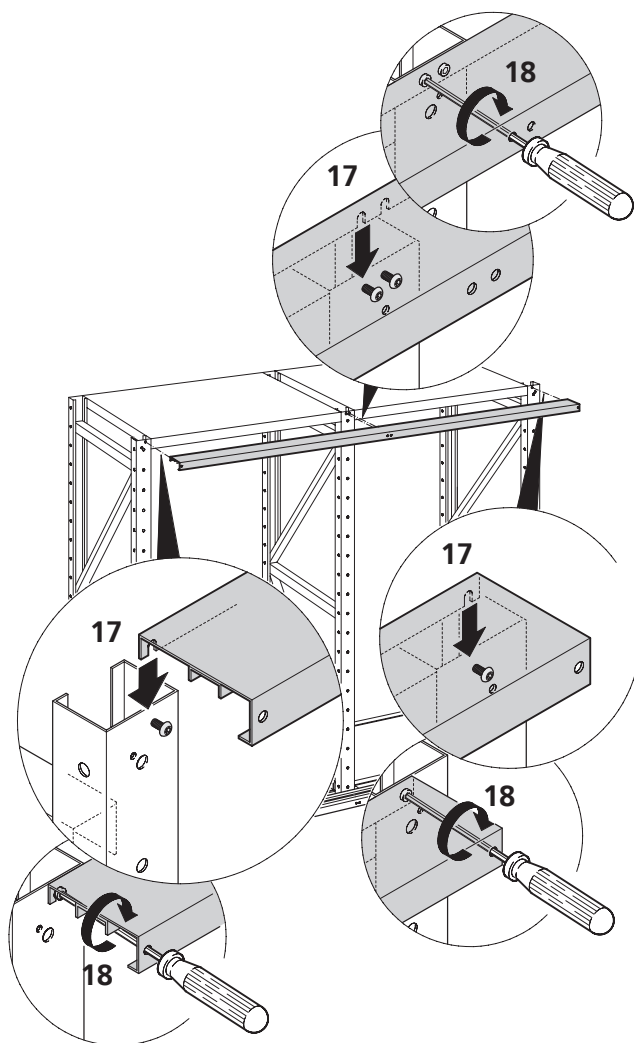
Riel arriba

Upper running rail



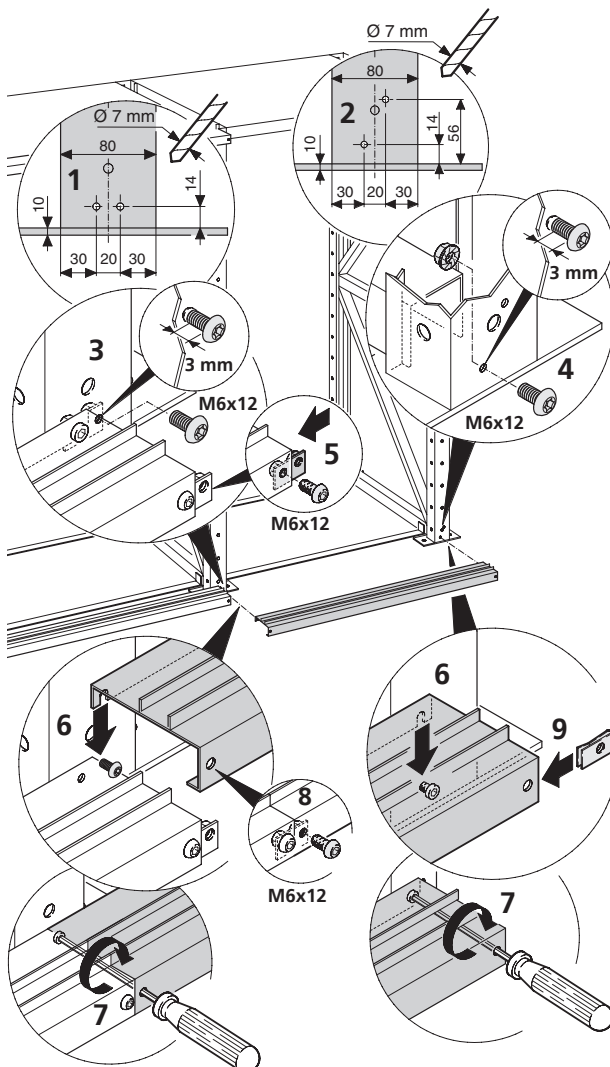
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Laufschiene oben  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento superiori  
Riel arriba  
Upper running rail



**Schiebetüren**  
**Portes coulissantes**  
**Porte scorrevoli**  
**Puertas correderas**  
**Sliding doors**

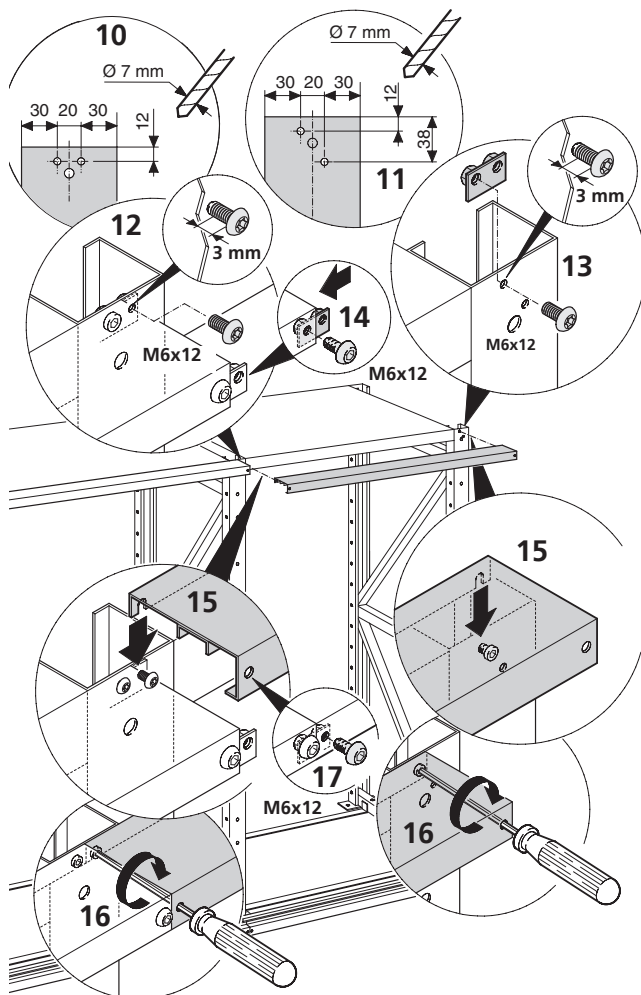
**Laufschiene unten Anbaufeld**  
**Rail de guidage inférieurs**  
**panneau supplémentaire**  
**Guida di scorrimento inferiori**  
**campo modulare**  
**Riel abajo campo adicional**  
**Lower rail add-on section**





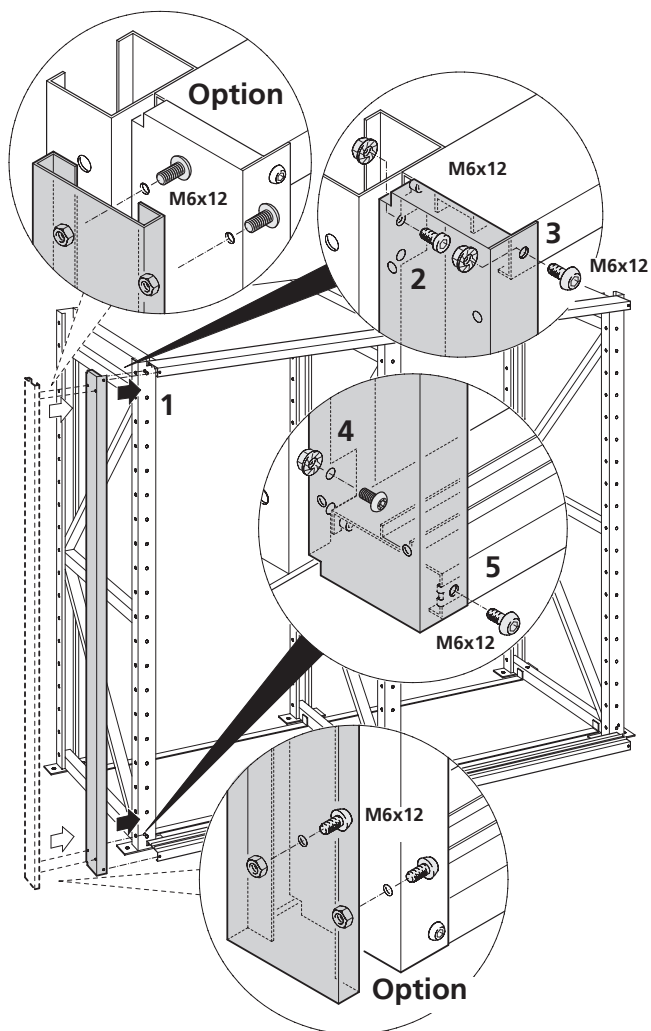
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Laufschiene oben Anbaufeld  
Rail de guidage supérieurs pan-  
neau supplémentaire  
Guida di scorrimento superiori  
campo modulare  
Riel arriba campo adicional  
Upper running rail add-on  
section



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Abschluss zu Schiebetüren  
Finition portes coulissantes  
Finizione porte scorrevoli  
Terminación de puertas  
correderas  
End piece for sliding doors

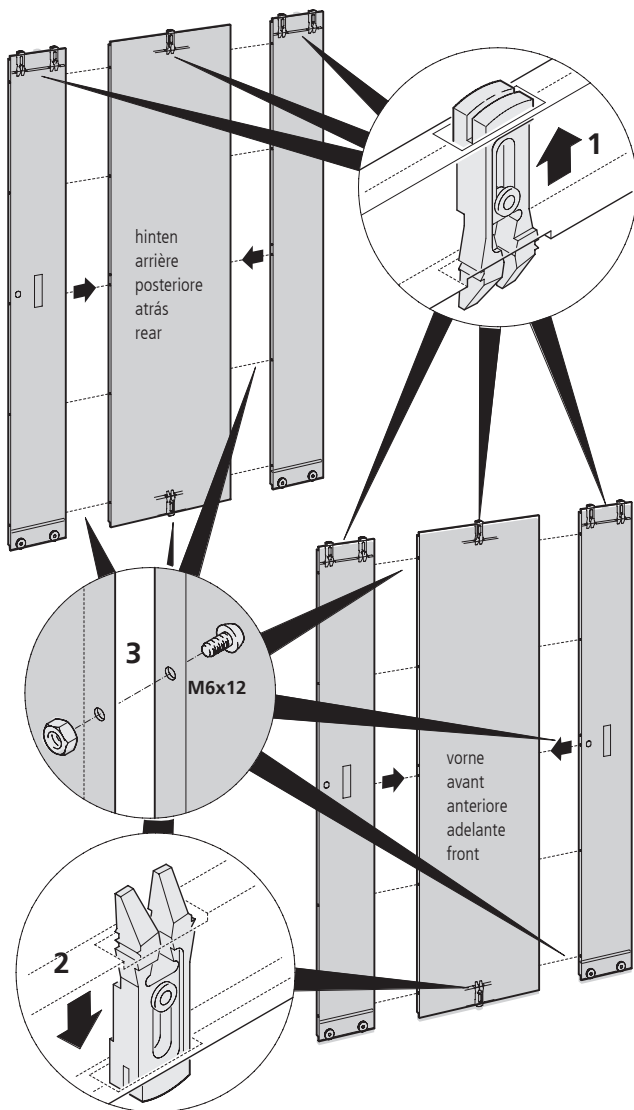


**Schiebetüren**  
**Portes coulissantes**  
**Porte scorrevoli**  
**Puertas correderas**  
**Sliding doors**

**Montage Schiebetüren**  
**Montage portes coulissantes**  
**Montaggio porte scorrevoli**  
**Montaje de puertas correderas**  
**Assemble sliding doors**

**Hintere Türe**  
**Porte arrière**  
**Porta posteriore**  
**Puerta trasera**  
**Rear door**

**Vordere Türe**  
**Porte avant**  
**Porta anteriore**  
**Puerta delantera**  
**Front door**



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

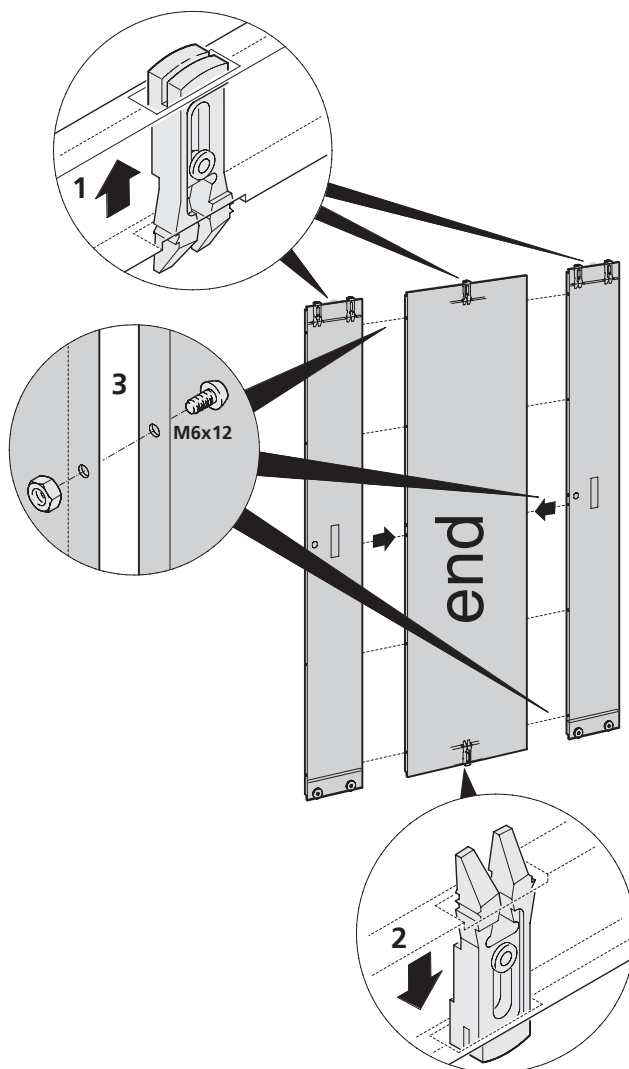
Türe Endfeld

Porte unité d'extrémité

Porta campata finale

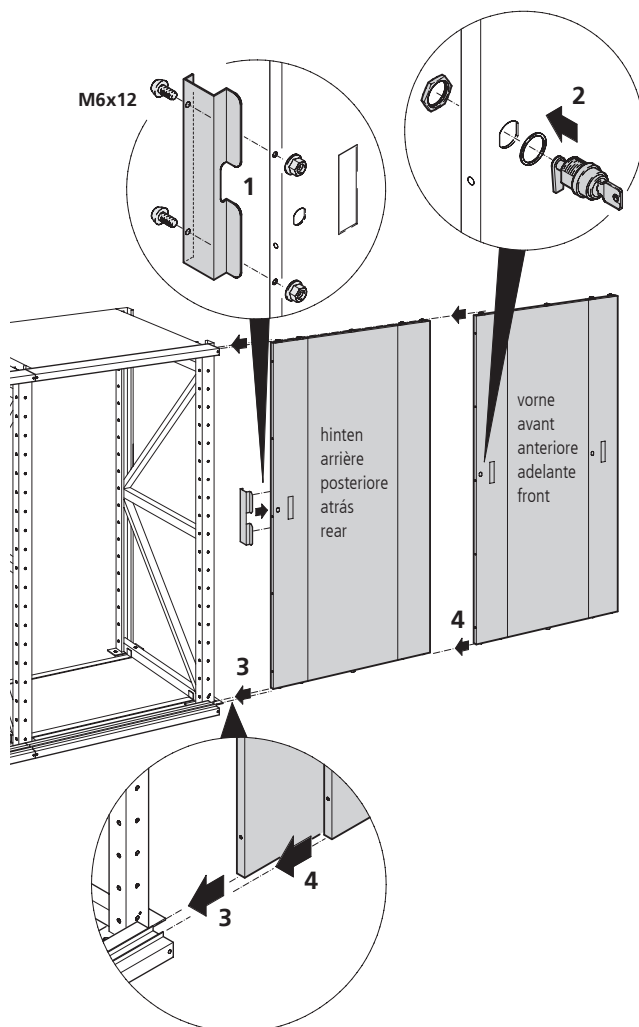
Puerta de módulo terminal

End section door



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Türen einsetzen  
Insérer les portes  
Inserire le porte  
Insertar puertas  
Insert doors



**Schiebetüren**  
**Portes coulissantes**  
**Porte scorrevoli**  
**Puertas correderas**  
**Sliding doors**

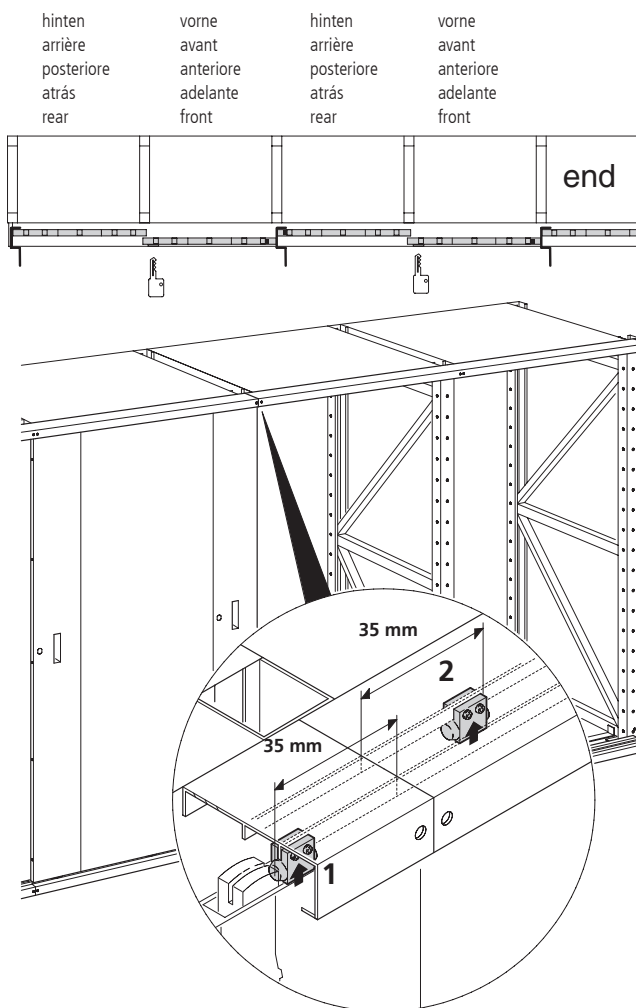
**Schiebetüren Anordnung**

**Disposition des portes  
coulissantes**

**Disposizione delle porte  
scorrevoli**

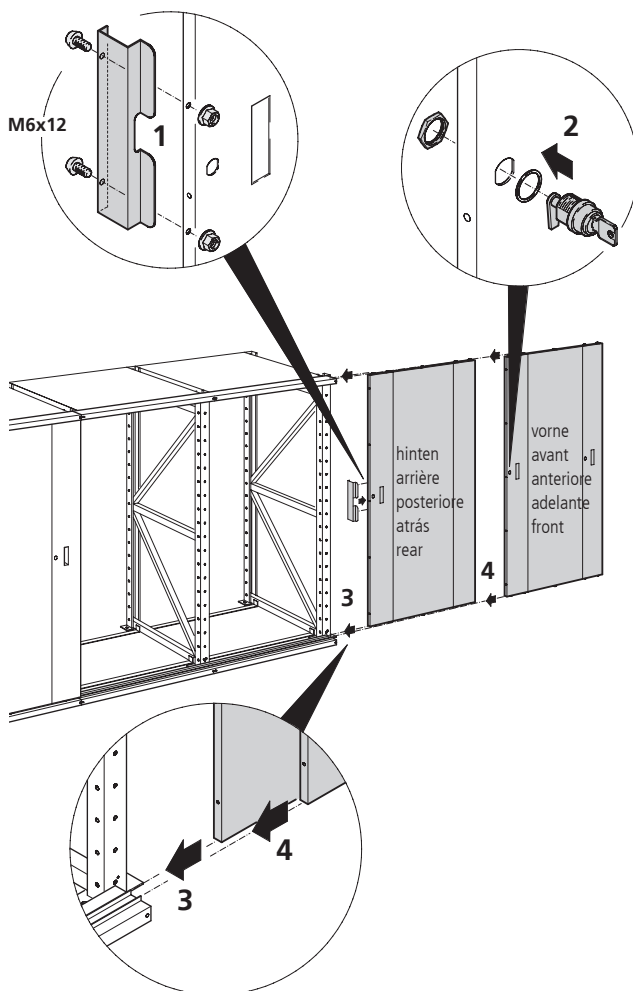
**Disposición de puertas  
correderas**

**Arrange sliding doors**



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Türen einsetzen  
Insérer les portes  
Inserire le porte  
Insertar puertas  
Insert doors



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

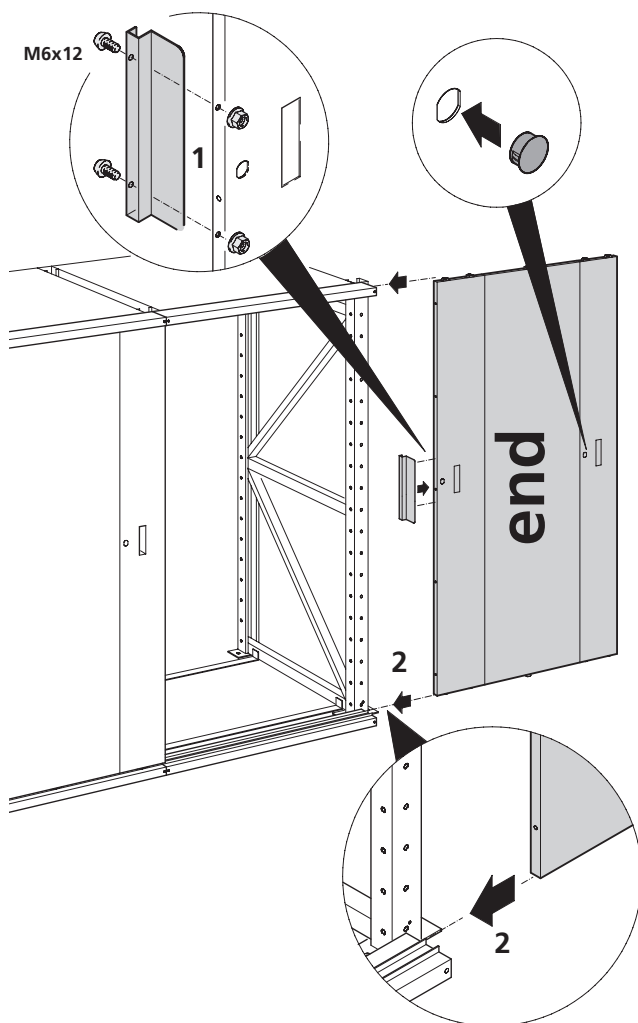
**Endfeld**

Unité d'extrémité

Campata finale

Módulo terminal

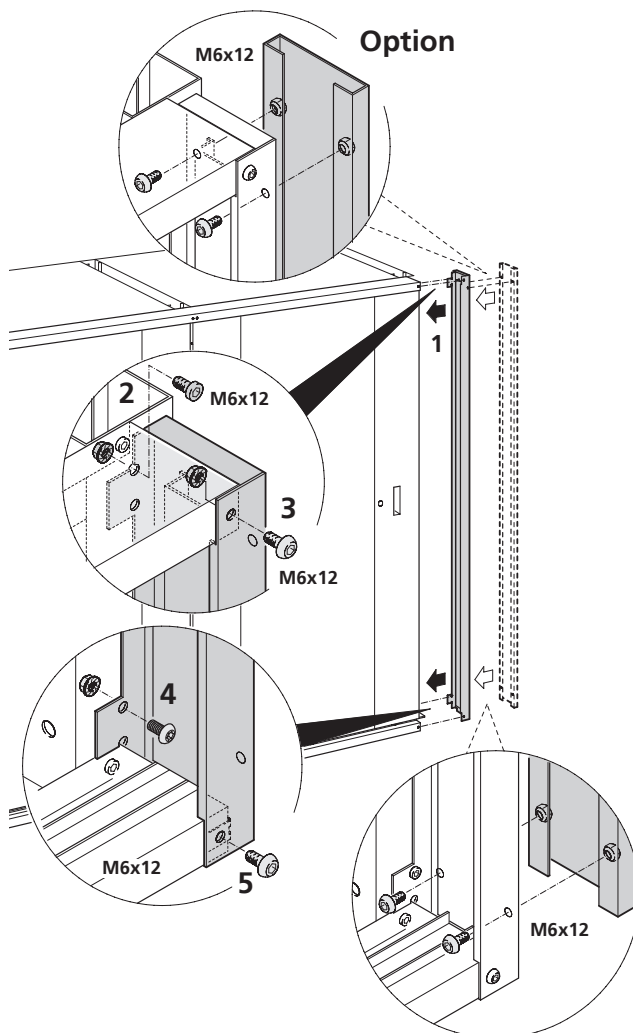
End section

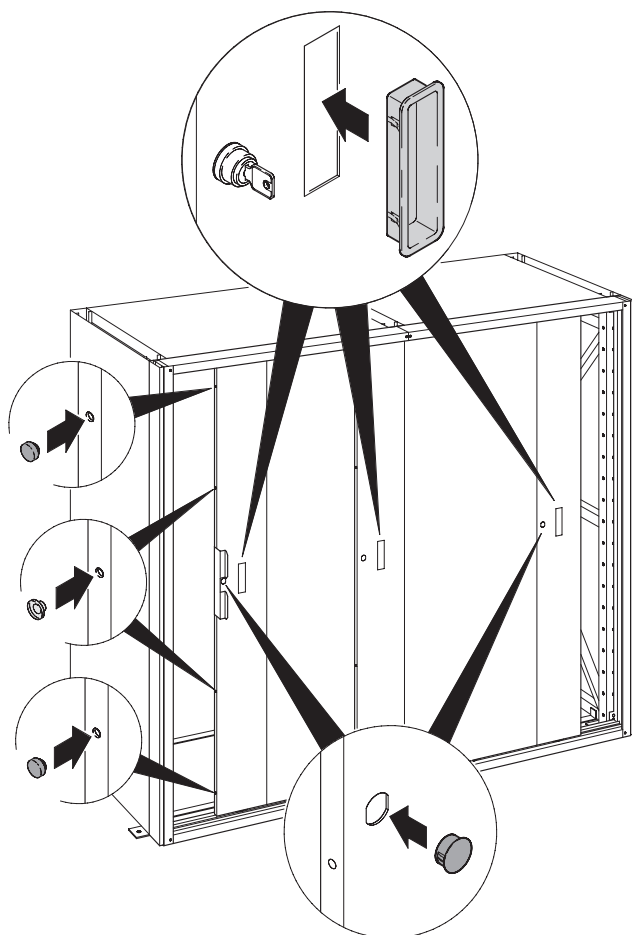




Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Abschlussprofile  
Profils de finition  
Profilo per finizioni  
Perfiles de terminación  
End profile







Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11  
Telefax +41 71 649 22 03  
info@lista.com  
www.lista.com

